

Apprendre le français sur son lieu de travail

Enjeux et résultats

CHRISTOPHE PORTEFIN
ACCENTONIC, Île-de-France / Paris 3

Symposium ILMA 2016

L'intégration linguistique des migrants adultes : les enseignements de la recherche

Strasbourg, 30 mars - 1er avril 2016

Nos terrains de travail/recherche

Maîtrise des Compétences Clés de la Propreté (MCCP) Certificat CléA Propreté	Propreté et Services Associés
Maîtrise des Savoirs Fondamentaux (MSF) Certificat CléA secteur alimentaire	Industries agro- alimentaires
Formation Techniques et Outils de Progrès (TOP) Diplôme de Compétence en Langue (DCL)	Bâtiments et travaux publics

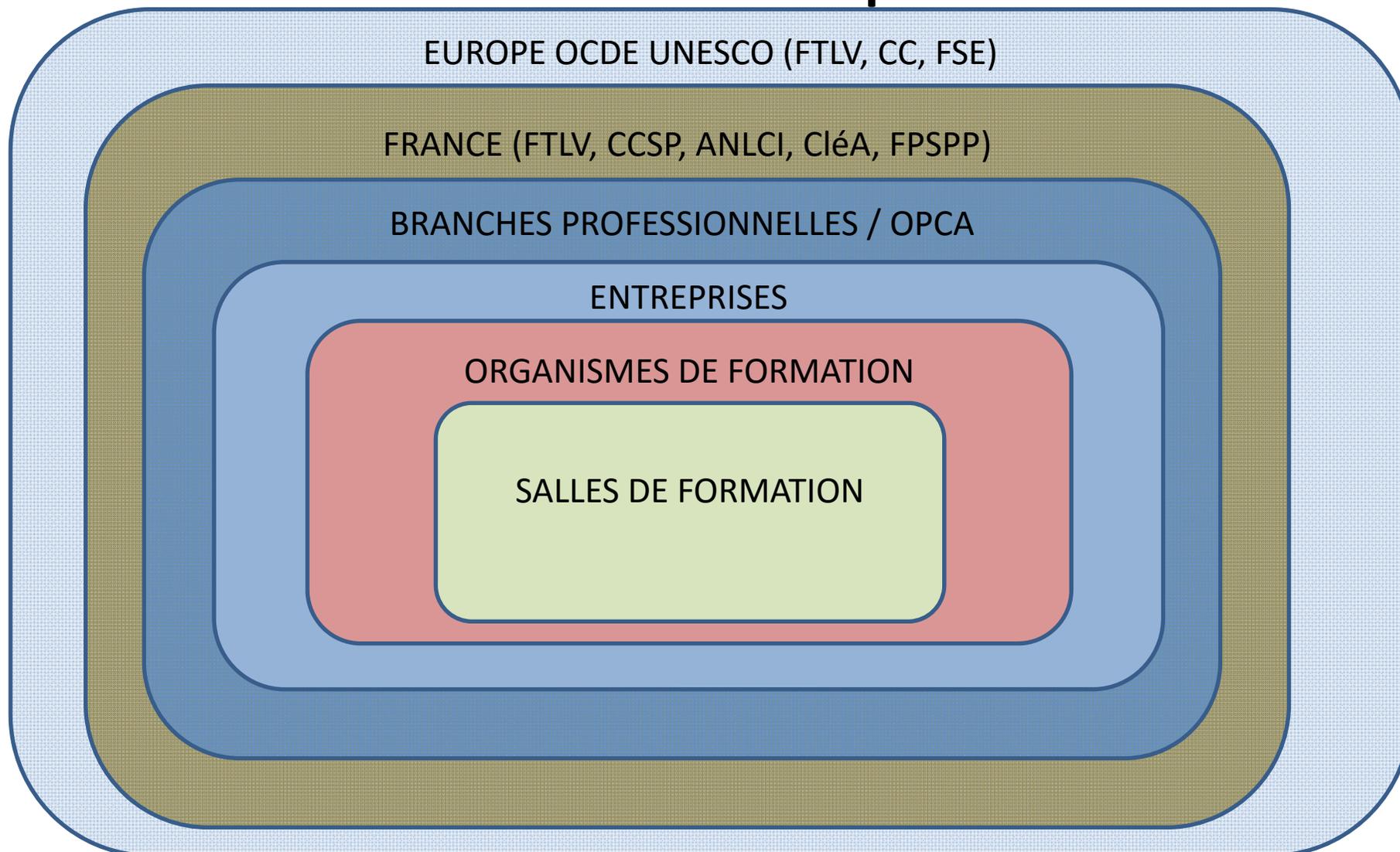
En tant que Formateur

En tant que Responsable
Pédagogique

En tant que Directeur d'un
Organisme de Formation

En tant que Chercheur

Un terrain complexe



La formation professionnelle continue en France

- 1971 —→ Les employeurs sont obligés de contribuer légalement au **financement** de la Formation Professionnelle Continue (FPC)
- 2000 —→ Conseil européen extraordinaire de Lisbonne. La **Formation tout au long de la vie** devra être favorisée par les Etats européens.
- 2004 —→ « Les actions de lutte contre l'illettrisme **et l'apprentissage de la langue française** font partie de la formation professionnelle tout au long de la vie. »
- 2009 —→ Accord National Interprofessionnel (ANI) sur le développement de la formation tout au long de la vie professionnelle, préconise la définition au sein du monde professionnel d'un « **socle commun de connaissance et de compétences** »
- 2014 —→ Loi relative à la formation professionnelle : **Passage d'une obligation de financer la formation à une obligation de formation** , Mise en place du CPF (**Compte Personnel de Formation**) : processus en cours

Impacts sur les formations

- L'employeur **doit** former ses salariés
Quelles propositions de formation à faire ?
- CPF destiné à financer des formations **obligatoirement** qualifiantes
Toute formation doit elle donner lieu à un diplôme/certificat ?
- Socle de Connaissances et de Compétences professionnelles
Le certificat CléA
Nouveau Sésame que tout le monde doit avoir ?
- De la formation à la **professionnalisation**
Quelle place pour la formation dans la professionnalisation ?

Le Socle CléA

- **7 Domaines, 28 sous-domaines, 108 critères d'évaluation**

> S'EXPRIMER EN FRANÇAIS

> CALCULER, RAISONNER

> UTILISER UN ORDINATEUR

> RESPECTER LES RÈGLES ET TRAVAILLER
EN ÉQUIPE

> TRAVAILLER SEUL
ET PRENDRE DES INITIATIVES

> AVOIR L'ENVIE D'APPRENDRE

> MAÎTRISER LES RÈGLES DE BASE :
HYGIÈNE, SÉCURITÉ, ENVIRONNEMENT

- Appel d'offre COPANEF
- 6 réseaux nationaux habilités pour l'évaluation
- Organismes de Formation en cours d'habilitation pour la formation au niveau régional
- Socle adaptable par les branches
- Les branches peuvent habilitier leur réseau d'Organismes de Formation

Quels enjeux pour les formations linguistiques ?

- Il va falloir cadrer ce qu'est une action de formation linguistique, le linguistique s'inscrivant dans un ensemble de Compétences Clés
- Les formateurs linguistiques sont-ils compétents ?
- Est-ce que les formations de langue vont s'adapter à la réforme en cours ?
- Si l'action est dans le cadre du Compte Personnel de Formation, quelle validation ?
 - Diplôme de Compétence en Langue Français Langue Etrangère (niveaux A2 à C1 du CECRL)
 - Diplôme de Compétence en Langue Français Langue Professionnelle 1^{er} niveau (niveaux A1.2 à A2 du CECRL)
 - Diplôme de Compétence en Langue Français Langue des Signes
 - Socle CléA (le minimum obligatoire transversal pour travailler ?)
 - BULATS (niveaux A1 à C2 du CECRL)
- Des formations linguistiques dans quels buts ? Adéquation avec les besoins des apprenants ?

Ancrages et méthodologie

S'intéresser à la langue au travail, les compétences langagières, renvoie à un croisement disciplinaire afin de mieux prendre en compte la complexité

RECUEIL DE DONNÉES

Une démarche
ethnographique

Un journal de terrain élargi au multimédia

Analyse de supports de
formation

Analyse de référentiels

Entretiens collectifs de
formateurs + questionnaires

Entretiens libres de
stagiaires

LANGAGIER ET LINGUISTIQUE

Compétences langagières
BEACCO / COSTE / HYMES/ RICHER...
Langue pratique sociale
GRÜNHAGE-MONETTI / MATTHEY...
Compétences de base Sociodidactique
LECLERC... ADAMI...

SOCIOLOGIE DU TRAVAIL

Compétences professionnelles
COMBES / LE BOTERF / ZARIFIAN...
Mobilité professionnelle
AFRIAT, GAY, LOISIL...

COMMUNICATION ET TRAVAIL

Français langue professionnelle
MOURLON-DALLIES ...
Communication professionnelle
BOUTET / FILLETAZ...

ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION

GUMPERZ, HYMES, GOFFMAN
WINKIN

L'ampleur de la tâche

- « avant toute démarche de formation ou de remédiation, d'ingénierie de formation, il me semble qu'il faut passer par l'observation, la description et l'analyse du travail réel et en l'occurrence du travail en tant que travail langagier » (Boutet, 2006: 38)
- « entretiens avec des professionnels...visites de chantiers...enregistrements d'interactions sur le lieu de travail...[recueil] des documents écrits authentiques (fiches de poste, cahiers de liaison, fiches techniques, etc.)...photos des sites et notamment de la signalétique dans les bâtiments et sur divers panneaux d'affichage et d'information » (Adami, 2006 : 45)
- « l'ampleur de la tâche du formateur semble démesurée » Mangiante (2011 : 119)

■ QUELQUES TÉMOIGNAGES CONTRASTES DE FORMATEURS

- « *Il va falloir faire avec* »
- « *Ça nous amène à faire des choses auxquelles on n'avait pas pensé* »
- « *C'est une usine à gaz, on n'y comprend rien* »
- « *Je ne m'y retrouve plus, où est le personnel ?* »
- « *Je ne suis pas formé pour faire tout ça* »
- « *De toutes façons, c'est aux formateurs de transmettre ce qu'ils veulent* »

Des résultats réels

- *Au poste de travail:*

« pour parler avec les camarades internationaux », « je suis content parce que j'ai approfondi un peu plus pour lire un rapport, pour faire un pointage, pour lire les règles affichées », « j'ai trouvé bien, aujourd'hui je commence à écrire et à lire / j'ai vu un carton "A JETER" et j'ai compris », « avant, j'utilise les produits mais on lit pas – maintenant quand on change de produit, on fait attention, y'a des mots dans le nettoyage, on comprend comme EPI, pictogrammes... », « j'ai lu sur la porte "Personne décédée" et je ne suis pas rentrée, ça a tout changé »

- *Dans la vie personnelle*

« j'ai pris un rendez-vous seule chez le docteur », « maintenant, je parle un peu, les gens me comprennent mieux dans le métro » « maintenant, je m'démerde tout seul, je comprends les gens maintenant, avant c'est mes enfants qui prenaient les rendez-vous », « le train, maintenant, je peux aller sur le bon quai et prendre la bonne direction »

- *Valorisation de la personne*

« moi, ça m'a fait du bien, ça m'a apporté beaucoup de choses aussi, maintenant je lis, j'écris mon adresse, ça me fait plaisir » « aujourd'hui, pour écrire un SMS, envoyer un e-mail, avant j'étais obligé de passer par quelqu'un, aujourd'hui NON » « aujourd'hui, j'écris des textos, des petits textes : tout cela m'a fait grandir » « c'était bien utile pour moi et pour l'entreprise »

Perspectives et nouveaux enjeux

- Responsabilité de la formation ?
 - L'entreprise **doit** former ses salariés : quelles formations mettre en place ? Le minimum obligatoire ? Des formations nécessaires ? Utiles pour qui ? Utiles pour quoi ?
 - Le salarié est responsable de son CPF : qu'attendre des personnes très éloignées de la langue ? Comment être responsable d'une formation sans **information** ? Comment accéder à l'information de la formation ?
 - Qui connaît vraiment les **besoins** de formation, a fortiori linguistique ? L'Etat ? Les syndicats ? L'entreprise ? L'apprenant ? Les formateurs ?
- Besoins réels de formation sur le lieu de travail et cadre légal
 - De quoi les salariés ont vraiment besoin ?
 - De quoi les entreprises ont vraiment besoin ?
 - Concilier analyse des besoins, de la demande et cadre légal/financier
- Ne pas se tromper de cible
 - A qui répondre quand une formation est mise en place ? L'entreprise ? Les pouvoirs publics ? Les organisations syndicales ?
 - Comment répondre avec **inventivité et innovation** à ce nouveau paysage ?
 - Formation de formateurs et **praticien réflexif** avec un **grand angle**